



---

Associazione culturale "La vus de l'Insubria"  
Dott. Paolo Antognelli , docente di lingua insubrica

## Programma generale del corso di lingua e cultura insubrica, 1° livello - anno 2007

### 1 - Premessa

Conosciuta in linguistica come lombardo occidentale e nei secoli scorsi come "milanese", in quanto lingua parlata, con più varianti, in tutto il Ducato di Milano, la lingua insubrica ha avuto per cinque secoli come unica lingua scritta il milanese della città di Milano.

Scrittori di tutto il Ducato, sebbene comunicassero abitualmente nelle varianti brianzole, comasche o varesotte, conoscevano la variante scritta milanese e la utilizzavano nelle loro composizioni, tanto che in cinque secoli questo idioma esprime una letteratura di alto livello.

L'insegnante utilizzerà dunque il milanese di città, depurato dagli italianismi entrati nella lingua con la diffusione della televisione.

### 2 - Obiettivi

1 - Il corso ha l'obiettivo di trasmettere ai partecipanti una conoscenza, almeno passiva, della lingua, vale a dire la capacità di comprensione di un discorso.

2 - Favorire l'accesso al secondo livello di conoscenza, il momento attivo della creazione, che è legato all'atmosfera "leggera" che si riuscirà a creare durante gli incontri, così da poter stimolare i giovani più inibiti a cimentarsi in una lingua nuova.

3 - Fornire una conoscenza indicativa della storia e della realtà socio-culturale insubrica ed in particolare approfondire gli aspetti legati all'evoluzione della lingua.

### 3 - Supporto didattico

Il principale riferimento per il corso sarà il testo "*L'insübrich senza fadiga*" sviluppato appositamente per essere sia un supporto all'attività didattica del corso sia un manuale che possa aiutare concretamente chi volesse approfondire gli argomenti legati alla storia ed alla lingua dell'Insubria.

Il testo è diviso in sette sezioni: 1-storia, 2-lingua, 3-l'insübrich senza fadiga, 4-leteratüra, 5-cultüra-müsega-tradiziun, 6-taul, 7-vucabulari, 8-appendici.

E' possibile scaricare liberamente la dispensa in formato .pdf dall'indirizzo:

<http://www.giurnal.org/pagine/dispens.htm>

### 4 - Sviluppo del corso

Il corso si articola in cinque lezioni da 60/90 minuti ciascuna, più una serata extra con il cantautore brianzolo Francesco Magni che, in una sorta di mini-concerto presentato dall'insegnante, canta alcuni brani del suo ultimo album, intervallati da simpatici racconti in brianzolo.

Il corso verrà tenuto rigorosamente in milanese e tutti i partecipanti saranno invitati, se in grado, ad esprimersi unicamente in milanese. I neofiti verranno aiutati dall'insegnante a creare brevi ed elementari frasi.

**1° incontro:** dopo l'accoglienza e la prima familiarizzazione con i corsisti si aprirà con un'introduzione storica, geografica, culturale e gastronomica dell'Insubria e con una precisazione dei termini "dialetto" e "lingua", per approdare infine ad una definizione chiara dell'Insubria e della sua lingua.

Successivamente si procederà all'ascolto di un brano musicale in milanese, durante il quale gli allievi dovranno inserire le parole mancanti nel testo. Si provvederà subito ad individuare i principianti e i madrelingua, per utilizzare un diverso metodo con ognuno.

La parte finale della lezione sarà dedicata alla visione di uno spezzone di sit-com in ticinese, del quale allievi saranno invitati a raccontarne le linee salienti. Se emergeranno parole o frasi interessanti verranno evidenziate e spiegate.

**2° incontro:** si aprirà con l'esercizio del brano musicale per entrare gradevolmente nella lingua, dopodichè si procederà alla lezione sulla "città".



Il vocabolario riguardante vie, e paesaggio urbano sarà da supporto a tutta la serata, dedicata al saluto e alla capacità di rivolgersi ad un passante in milanese, per chiedere e per dare indicazioni. I partecipanti saranno invitati a ricreare delle scene dialogate.

La serata sarà chiusa dalla visione della sit-com.

**3° incontro:** introdotto da un esercizio musicale, riguarderà lo "shopping": termini riguardanti i mestieri e la monetazione serviranno per addentrarsi nella lezione dedicata alla spesa. Formule standard di domande verranno spiegate per procedere poi alla scenetta "dall'ortolano" (con frutta e verdura autentici), rappresentata dai partecipanti.

La serata sarà chiusa dalla visione della sit-com.

**4° incontro:** dopo l'apertura con il brano musicale dedicato al tempo: meteorologico e stagionale. Termini e frasi riguardanti i periodi dell'anno e della vita, affiancati alla meteorologia saranno lo strumento per i nuovi dialoghi tra gli allievi.

La serata sarà chiusa dalla visione della sit-com.

**5° incontro:** comincerà con l'ascolto di un estratto del poema "Capitan Slaff" di Davide Van De Sfroos, letto in insubrico del lago e seguito dagli allievi su un testo cartaceo. Il poema è particolarmente indicato per addentrarsi in una lingua naturale fatta di espressioni caratteristiche. L'ascolto del poema e la successiva spiegazione delle frasi da parte dell'insegnante hanno come scopo l'immersione nella filosofia della lingua milanese.

La restante lezione sarà, infatti, dedicata all'analisi delle formule interrogative fisse e delle espressioni peculiari della lingua; ciò che insomma la rende diversa ed autonoma rispetto alla lingua italiana. La conclusione sarà come sempre riservata alla sit-com.

Durante la lezione verrà distribuito un test che ogni corsista potrà compilare a casa e riconsegnare durante l'ultimo incontro.

**6° incontro:** il cantautore brianzolo Francesco Magni canterà alcuni brani del suo ultimo album, intervallati da simpatici racconti toccando in particolare la realtà socio-culturale e ambientale brianzola. Nel caso non si possa effettuare la lezione-concerto il 6° incontro seguirà il normale svolgimento delle lezioni e servirà a puntualizzare ed approfondire quanto illustrato nei precedenti incontri.

### **5 - Numero di partecipanti**

La buona riuscita del corso è legata anche al numero di partecipanti. La nostra esperienza indica che il numero ideale è compreso tra 15 e 30: ciò favorisce l'interazione tra l'insegnante ed i corsisti e dà la possibilità a tutti di poter partecipare attivamente alle lezioni. Per un numero di partecipanti diverso si prega di contattare il docente.

### **6 - Corsi del corso**

- Il corso di 6 lezioni standard ha un costo di 750 euro netti.
- Il corso di 6 lezioni di cui l'ultima preveda l'esibizione del cantautore F. Magni ha un costo di 1000 euro netti.
- E' possibile richiedere la fornitura delle dispense "L'insübrich senza fadiga" direttamente alla nostra associazione al costo di 10 euro per ogni copia.

\*\*\*\*\*

Quanto sopra esposto riguarda le caratteristiche e lo sviluppo generale del corso di lingua e cultura insubrica. Il programma può comunque essere variato e sviluppato in funzione di esigenze e richieste specifiche. Per qualsiasi informazione:

- Paul Antugnel: 338-3336373
- Marcel Picamei: 339-6855147; 0341-496972
- Segreteria: [yusinsubria@libero.it](mailto:yusinsubria@libero.it)
- Sito internet: [www.giurnal.org](http://www.giurnal.org)

**Dott. Paolo Antognelli - docente del corso di lingua e cultura insubrica**  
**Marcel Picamei - Coordinatore associazione "La Vus de l'Insubria"**